

English

Français

Deutsch

English

Reference 5951/500

Caliber CHR 27-525 PS Q



*Monopusher split-seconds
chronograph with perpetual calendar.*

Patek Philippe has reenergized its tradition of famous split-seconds chronographs and perpetual calendars by creating a Grand Complication wristwatch that redefines design and technology benchmarks. The Ref. 5951/500 incorporates the manually wound CHR 27-525 PS Q caliber, the thinnest split-seconds chronograph movement with a perpetual calendar ever crafted by the company. It stands for the perfect amalgamation of grand Genevan watchmaking artistry and 21st-century technology.

The split-seconds chronograph with a perpetual calendar pays tribute to the pinnacle of artisanship in a model with a platinum cushion-shaped case richly decorated with manually executed engravings. The hands that hover above the black dial are hand-engraved as well. One of the manufacture's grand classics comes back in a big way.

VIRTUOSITY TIMES TWO

The caliber CHR 27-525 PS Q movement is a further refinement of the CHR 27-525 PS, the world's thinnest monopusher rattrapante chronograph movement with column wheel control (height: 5.25 mm). It presents a classic configuration with two column wheels and a number of technical features such as a continuously running 60-minute counter and new patented tothing profiles that reduce wear and simultaneously optimize the chronograph functions. To match the ultra-thin construction of the chronograph mechanism, Patek Philippe spared no effort to minimize the thickness of the perpetual calendar module as well. It was a formidable challenge, further complicated by the small caliber diameter. Thus, the engineers had to develop novel technical solutions, two of which resulted in patent applications.

HAUTE HORLOGERIE AT ITS VERY FINEST

In keeping with venerable Patek Philippe traditions, the CHR 27-525 PS Q is a paragon of aesthetics and craftsmanship. The bridges à l'ancienne are meticulously finished with polished chamfers and Geneva striping. Every caliber is individually hand-crafted by master watchmakers in the Haute Horlogerie workshops. Each component is individually filed, chamfered, polished, adjusted, and finished. Then, the watchmaker performs the so-called repassage en blanc – a trial assembly procedure – to carefully check all functions. Afterwards, the entire movement is taken apart again, cleaned, reassembled, lubricated, and adjusted. These ancestral production methods result in horological masterpieces that exceed the expectations of even the most discerning connoisseurs.



Instructions

WINDING CROWN

The winding crown is used to wind the watch (position 1) and to set the time (position 2).

MANUALLY WOUND

Your watch has a manually wound movement. When fully wound, it has a power reserve of at least 38 hours. **We recommend that you wind your watch each day at about the same time, preferably in the morning (about 15 clockwise turns of the crown).**

Caution: Please wind the watch before you put it on. This way, you can avoid lateral pressure on the winding stem which in the course of the years could damage the stem tube. Turn the crown gently and uniformly and stop as soon as you feel resistance; if you wind the watch too vigorously, this might damage the movement.

SETTING THE TIME

To set the time, pull the crown out, and turn it in either direction. The day/night indicator makes it possible to distinguish between am and pm hours (white = morning hours between 0:00 midnight and 11:59 am, black = afternoon hours between 12:00 noon and 11:59 pm). When you turn the hands clockwise beyond midnight, the calendar displays will advance as well. We advise against turning the hands counterclockwise across midnight because this would desynchronize the calendar displays; however, it would not damage the calendar mechanism. Set the hands to the correct time, then push the crown home again. The movement has a stop-seconds mechanism that allows the watch to be synchronized with a time signal to an accuracy of one second. The seconds hand stops when the winding crown is pulled. It starts running again as soon as you push the crown home again.

Caution: Please set the time before you put the watch on. This prevents lateral pressure on the winding stem. We recommend that you turn the crown only with two fingers and use your fingernails to pull it out.

CHRONOGRAPH

The Patek Philippe split-seconds chronograph allows you to measure the duration of events, record lap times, or save a reference time. These measurements are performed with the two large sweep stop hands – the chronograph and split-seconds hands – and with the small 60-minute counter at 3 o'clock. Unlike most split-seconds chronographs, the Ref. 5951/500 is a three-phase chronograph that requires only two pushers. Actuating the pusher in the winding crown sequentially activates the three following commands:

1. Simultaneously start the chronograph and split-seconds hands,
2. Simultaneously stop the chronograph and split-seconds hands,
3. Reset the chronograph and split-seconds hands.

The pusher at 2 o'clock controls only the split-seconds hand.

MEASURING DURATIONS AND STOPPING LAP TIMES

When the event to be timed begins, press the pusher in the winding crown: The superposed chronograph and split-seconds hands begin to run. To measure a lap time, press the pusher at 2 o'clock: The split-seconds hand will stop but the chronograph hand keeps running. Now you can take a note of the lap time. When you actuate the pusher at 2 o'clock again, the split-seconds hand will catch up with the chronograph hand and both hands, now superposed, will continue running. This function can be activated as many times as you wish. To stop the final time, actuate the pusher in the winding crown: this will stop the chronograph hand and you can take a note of the duration of the event. When you actuate the pusher in the winding crown again, the chronograph and split-seconds hands will both return to zero.

Caution: To reset the chronograph and split-seconds hands to zero at the time time, they must be superposed. If the split-seconds hand is still indicating a lap time, actuate the pusher at 2 o'clock to make it catch up with the chronograph hand, and then reset both hands to zero by actuating the pusher in the winding crown.

SAVING A REFERENCE TIME

Actuate the pusher in the winding crown to simultaneously start the chronograph and split-seconds hands. To save a reference time, actuate the pusher at 2 o'clock; the rattrapante hand will stop at the reference time. Actuate the pusher in the winding crown twice in succession to stop and reset the chronograph hand. The split-seconds hand will stay at the reference time. From now on, you can use the pusher in the winding crown as often as you wish to perform measurements with the chronograph hand and compare them with the reference time indicated by the split-seconds hand. After completion of the time measurements, actuate the pusher at 2 o'clock to cause the split-seconds hand to catch up with the chronograph hand. Now, you can reset both hands to zero with the pusher in the winding crown.

Note: Thanks to their newly developed tothing profile, the chronograph wheels of the Ref. 5951/500 are much more wear-resistant than conventional wheels with triangular teeth. However, you can further avoid unnecessary wear by using the chronograph and split-seconds hands only for timing events rather than keeping them running permanently.

PERPETUAL CALENDAR

The perpetual calendar indicates the date, the day of the week, and the month, automatically taking into account months with 28, 29, 30, and 31 days: it switches directly from September 30 to October 1 or, in non-leap years, from February 28 to March 1. The date, day, and month are complemented by a leap-year indication and a moon-phase display, which is so accurate that it deviates from the true lunar cycle by only one day every 122 years. If the watch is wound daily, the perpetual calendar will not require any corrections before February 28, 2100; this is a secular year that by exception omits the 29th of February.

Note: The date change mechanism is active between 10 pm and 2 am whereas the moon phase switches between 12 noon and 2 pm. During these time periods, adjustments of the calendar and moon-phase indications with the correction push pieces should be avoided. To assure that corrections will not interfere with the operation of these mechanisms, first set your watch to 6 am; observe the day/night indicator (white range). If your watch has stopped running, do not make corrections or adjustments before rewinding it with about 15 clockwise turns of the crown. Correction push pieces should be actuated exclusively with the correction stylus that was delivered with the watch. The use of any other tool could damage your timepiece. The adjustments must be performed in the order described below.

DATE CORRECTION

To set the date, actuate the correction push piece at 12 o'clock as many times as needed to display the current date. The day of the week will advance simultaneously with the date, but it can also be corrected separately if it does not correspond to the date. The moon phase can also be corrected separately.

CORRECTION OF LEAP-YEAR CYCLE AND MONTH

To simultaneously set these two displays, press the correction push piece between 12 and 1 o'clock as often as needed to display the desired year numeral (4 = leap year, 1 = 1st year after a leap year, 2 = 2nd year after a leap year, 3 = 3rd year after a leap year) and the correct month are displayed. For guidance on the leap-year cycle, consult the brochure entitled "*Leap year and full moon calendar*".

DAY OF WEEK CORRECTION

To correct the day of the week, actuate the push piece between 8 and 9 o'clock as often as needed to display the correct day.

MOON-PHASE CORRECTION

The moon-phase display changes in the early afternoon. Its mechanism is active between 12 noon and 2 pm. Each time the push piece between 10 and 11 o'clock is pressed, the moon-phase disk will advance by one day. To begin the correction procedure, advance the moon-phase disk until a full moon is displayed in the middle of the aperture. Consult a moon-phase calendar (see brochure "Leap year and full moon calendar") or the website www.patek.com (click on "Collection", "Movements-complications", "Moonphase-indicator") to find out how many days have elapsed since the last full moon (including the day on which you correct the display). To correctly set the moon-phase display, press the push piece as many times as the number of days that have elapsed since the last full moon.

Movement features

Manually wound mechanical movement

Caliber CHR 27-525 PS Q



ULTRA-THIN MONOPUSHER SPLIT-SECONDS CHRONOGRAPH
WITH PERPETUAL CALENDAR

DIAMETER	27.30 MM
HEIGHT	7.30 MM
NUMBER OF PARTS	400
NUMBER OF JEWELS	27
POWER RESERVE	WITH THE CHRONOGRAPH DISENGAGED: MIN. 38 HOURS - MAX. 48 HOURS
BALANCE	2-ARM GYROMAX® WITH 8 POISING WEIGHTS
FREQUENCY	21,600 SEMI-OSCILLATIONS/HOUR (3 HZ)
BALANCE SPRING	BREGUET
HALLMARK	PATEK PHILIPPE SEAL

Care and maintenance

PATEK PHILIPPE SEAL

The Patek Philippe Seal applies to the entire watch, including the movement, case, dial, hands, pushers, strap, and clasp as well as to all other facets that contribute to the precision and aesthetic perfection of the timepiece. It covers the technical, functional, and aesthetic factors, but also rate accuracy, dependability, and customer service quality. Additionally, it reflects the maker's know-how and all other assets needed for the development, production, and long-term maintenance of an extraordinary timekeeping instrument.

WATER RESISTANCE

Your watch is fitted with different types of seals to protect the movement against the ingress of dust and moisture and to prevent damage if it is immersed in water. Nonetheless, we recommend that you prevent direct contact with water if your watch has a leather strap.

CHANGING THE CASE BACK

Your watch comes with a sapphire-crystal case back as well as with an interchangeable solid-metal back. Only our watchmakers at the Patek Philippe workshops in Geneva are authorized to replace this back.

SERVICE

We recommend that you have your watch serviced every five years. The best way to do this is to bring your watch to an Authorized Patek Philippe Retailer who will be happy to forward it to our workshops for you. You can then be assured that your watch will be inspected and overhauled by a qualified master watchmaker at Patek Philippe headquarters in Geneva.

The watchmaker will completely disassemble the movement, clean all of its parts, then readjust and lubricate it during the reassembly process. All functions of the watch will also be tested in detail and the escapement regulated if necessary. Finally, its rate accuracy will be monitored and precision-adjusted for a further period of two weeks. The entire process may take several weeks because each watch must undergo a complete series of tests to fulfill the strict quality criteria of Patek Philippe.

If you have any questions regarding the maintenance of your watch, contact the Authorized Patek Philippe Retailer nearest you or our International Customer Service department in Geneva, or visit www.patek.com.

Français

Référence 5951/500

Calibre CHR 27-525 PS Q



*Chronographe mono-poussoir à rattrapante et
quantième perpétuel*

Patek Philippe a revivifié la tradition de ses célèbres chronographes à rattrapante et quantième perpétuel en créant une montre-bracelet à grande complication se démarquant tout autant par le style que par la technique. La référence 5951/500 est équipée du calibre CHR 27-525 PS Q à remontage manuel, le mouvement de chronographe à rattrapante et quantième perpétuel le plus plat jamais réalisé par la

manufacture. Une alliance parfaite entre grand art horloger genevois et technologie du XXI^e siècle. Le chronographe à rattrapante et quantième perpétuel rend hommage aux métiers de haut artisanat dans une version avec boîtier «cushion» en platine orné d'un décor gravé à la main. Le cadran noir arbore également des aiguilles gravées main. Un habillage d'exception pour un grand classique de la manufacture.

UN DOUBLE EXPLOIT

Le calibre CHR 27-525 PS Q est dérivé du calibre CHR 27-525 PS, le mouvement de chronographe à rattrapante à roues à colonnes le plus plat du monde (5,25 mm d'épaisseur). Il présente une construction classique avec deux roues à colonnes ainsi que diverses particularités techniques, dont un compteur 60 minutes «traînant» (tournant en continu) et des profils de dents brevetés permettant de réduire l'usure tout en optimisant le fonctionnement du chronographe. En harmonie avec le profil extra-plat du mécanisme de chronographe, Patek Philippe s'est attachée à concevoir un module de quatrième perpétuel prenant également le moins de place possible. Cette tâche a été rendue beaucoup plus difficile par le diamètre restreint du mouvement. Les constructeurs ont ainsi développé plusieurs solutions techniques novatrices, dont deux ont fait l'objet de demandes de brevets.

UN FLEURON DE HAUTE HORLOGERIE

Fidèle à la grande tradition Patek Philippe, le calibre CHR 27-525 PS Q s'impose comme un chef-d'œuvre d'esthétique et de bienfaisance. Les ponts à l'ancienne sont soigneusement anglés, polis et ornés d'un décor de Côtes de Genève. Chaque calibre est fabriqué à l'unité entre les mains d'un maître horloger au sein des ateliers de «Haute Horlogerie». Tous les composants sont un à un limés, anglés, polis, ajustés et terminés. Les horlogers effectuent ensuite un assemblage test appelé «repassage en blanc» afin de contrôler toutes les fonctions, puis l'ensemble est à nouveau entièrement démonté, nettoyé, réassemblé, lubrifié et réglé. Ces méthodes de fabrication à l'ancienne donnent naissance à des chefs-d'œuvre dépassant toutes les attentes des connaisseurs les plus exigeants.



Mode d'emploi

COURONNE DE REMONTOIR

Le remontage (position 1) et la mise à l'heure (position 2) s'effectuent à l'aide de la couronne de remontoir.

REMONTAGE

Votre montre est dotée d'un mouvement à remontage manuel. Complètement remontée, elle bénéficie d'une réserve de marche de minimum 38 heures. **Nous vous recommandons de la remonter tous les jours plus ou moins à la même heure, de préférence le matin (environ 15 tours de couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre).**

Attention: *il est préférable d'effectuer ce remontage hors du poignet pour éviter les pressions latérales qui, au fil des ans, risqueraient d'endommager le tube de la couronne de remontoir. Tournez la couronne doucement et régulièrement, en arrêtant dès que vous sentez une résistance; un remontage trop énergique peut endommager le mouvement.*

MISE À L'HEURE

L'heure se règle en tirant doucement la couronne et en déplaçant les aiguilles vers l'avant ou vers l'arrière. L'indication jour/nuit, indexée sur l'affichage central des heures et des minutes, permet de distinguer les heures avant et après midi (blanc = heures AM, de 0 à 11 h 59, noir = heures PM, de 12 h à 23 h 59). Si vous passez minuit en tournant les aiguilles dans le sens horaire, toutes les indications fournies par le calendrier seront modifiées en conséquence. Il est déconseillé d'effectuer une mise à l'heure en arrière au-delà de minuit, car cela dérèglerait le quantième – sans risque toutefois d'endommager le mécanisme. Lorsque les aiguilles indiquent la bonne heure, poussez la couronne dans sa position initiale (contre le boîtier). Le mouvement comporte un système de «stop seconde» (arrêt du balancier) qui vous permet de faire une mise à l'heure à la seconde près. Lorsque vous tirez sur la tige de remontoir, l'aiguille des se-

condes s'arrête instantanément. Elle redémarre immédiatement lorsque vous repoussez la couronne contre le boîtier après avoir fait la mise à l'heure.

Attention: *il est préférable d'effectuer la mise à l'heure hors du poignet afin d'éviter les pressions latérales sur le tube de la couronne. Nous vous recommandons de n'utiliser que deux doigts et de faire levier avec l'ongle pour tirer la couronne.*

CHRONOGRAPHE

Le chronographe à rattrapante Patek Philippe vous permet de chronométrer des événements, de mesurer des temps intermédiaires et de conserver en mémoire un temps de référence. Il possède pour cela deux grandes aiguilles des secondes au centre du cadran – l'aiguille de chronographe et l'aiguille de rattrapante – ainsi qu'une aiguille des minutes sur un petit compteur 60 minutes à 3h. Contrairement à la plupart des chronographes à rattrapante, la référence 5951/500 Patek Philippe est ce qu'on appelle un «chronographe trois temps», qui ne nécessite que deux poussoirs.

En appuyant sur le poussoir logé dans la couronne, on active successivement les trois fonctions suivantes:

1. démarrage simultané des aiguilles de chronographe et de rattrapante.
2. arrêt simultané des aiguilles de chronographe et de rattrapante.
3. remise à zéro des aiguilles de chronographe et de rattrapante.

Le poussoir à 2h sert exclusivement aux commandes de l'aiguille de rattrapante.

MESURE D'UN TEMPS INTERMÉDIAIRE

Pour lancer le chronométrage, pressez sur le poussoir logé dans la couronne: l'aiguille de chronographe et l'aiguille de rattrapante, superposées, se mettent en marche. Pour mesurer un temps intermédiaire, pressez sur le poussoir à 2h: l'aiguille de rattrapante s'immobilise, tandis que l'aiguille de chronographe poursuit sa course. Vous pouvez maintenant lire le temps intermédiaire. Si vous pressez à nouveau sur le poussoir à 2h, l'aiguille de rattrapante rejoint instantanément l'aiguille de chronographe et les deux aiguilles poursuivent leur course en parfaite synchronisation. Vous pouvez répéter ce processus aussi souvent que vous le désirez. Pour mesurer le temps final, actionnez le poussoir logé dans la couronne: l'aiguille de chronographe s'arrête et vous pouvez lire le temps mesuré. Une nouvelle pression sur le poussoir logé dans la couronne vous permettra de remettre à zéro les deux aiguilles de chronographe et de rattrapante.

Attention: *pour pouvoir être remises à zéro ensemble, les aiguilles de chronographe et de rattrapante doivent être superposées. Si l'aiguille de rattrapante est encore arrêtée sur un temps intermédiaire, commencez par lui faire «rattraper» l'aiguille de chronographe grâce au poussoir à 2h, avant de remettre à zéro les deux aiguilles à l'aide du poussoir logé dans la couronne.*

AFFICHAGE D'UN TEMPS DE RÉFÉRENCE

Pressez sur le poussoir logé dans la couronne afin de mettre en marche simultanément l'aiguille de chronographe et celle de rattrapante. Appuyez sur le poussoir à 2h au moment voulu pour afficher le temps de référence que vous avez choisi: l'aiguille de rattrapante s'immobilise sur le temps de référence. Actionnez deux fois de suite le poussoir logé dans la couronne: l'aiguille de chronographe s'arrête et revient à zéro, tandis que l'aiguille de rattrapante continue à afficher le temps de référence. A partir de ce moment, vous pouvez mesurer tous les temps que vous désirez à l'aide du poussoir logé dans la couronne et de l'aiguille de chronographe, en les comparant chaque fois avec le temps de référence indiqué par l'aiguille de rattrapante. A la fin du chronométrage, pressez sur le poussoir à 2h pour que l'aiguille de rattrapante rejoigne l'aiguille de chronographe, puis actionnez le poussoir logé dans la couronne afin de remettre les deux aiguilles à zéro.

Remarque: grâce à leur profil de dents inédit, les roues de chronographe de la référence 5951/500 s'usent nettement moins que les roues usuelles avec profils triangulaires. Pour ménager le mouvement, nous vous recommandons cependant de ne pas faire fonctionner les aiguilles de chronographe en continu, mais uniquement pour mesurer des temps.

QUANTIÈME PERPÉTUEL

Le quantième perpétuel indique le jour, la date et le mois en tenant compte automatiquement des mois de 28, 29, 30 ou 31 jours; il passe donc directement, par exemple, du 30 septembre au 1er octobre ou du 28 février des années non bissextiles au 1er mars. La date, le jour et le mois sont complétés par une indication du cycle des années bissextiles ainsi qu'un affichage des phases de lune si précis qu'il lui faut 122 ans pour dévier d'un seul jour par rapport au véritable cycle lunaire. Si la montre est remontée quotidiennement, le quantième perpétuel fonctionnera sans réajustement jusqu'au 28 février de l'an 2100, année séculaire où le calendrier grégorien supprime exceptionnellement le 29 février.

Avertissement: *Le mécanisme de changement de la date entre en fonction entre 22 h et 2 h du matin, celui des phases de lune entre 12 h et 14 h. Evitez tout réglage du quantième ou des phases de lune à l'aide des boutons correcteurs pendant ces périodes. Pour avoir la certitude d'effectuer les réglages dans la bonne plage horaire, réglez votre montre sur 6 h du matin en prenant comme repère l'indication jour/nuit (affichage blanc). Si votre montre s'est arrêtée, il est impératif d'effectuer un remontage manuel avant toute correction ou manipulation (environ 15 tours de couronne, dans le sens des aiguilles d'une montre).*

Pour actionner les boutons correcteurs, utilisez exclusivement le crayon fourni avec la montre. Tout autre outil risque d'endommager votre garde-temps. Les réglages doivent être effectués dans l'ordre indiqué ci-dessous.

CORRECTION DE LA DATE

Pour corriger la date, pressez autant de fois qu'il est nécessaire sur le bouton correcteur situé à 12h, jusqu'à l'affichage de la date désirée. Le jour avance simultanément lors du réglage de la date, mais il pourra être corrigé dans un second temps s'il ne correspond pas à la date indiquée. La phase de lune pourra également être corrigée ultérieurement.

CORRECTION DU CYCLE DES ANNÉES BISSEXTILES ET DU MOIS

Pour corriger simultanément ces deux affichages, effectuez autant de pressions qu'il est nécessaire sur le correcteur situé entre 12h et 13h jusqu'à l'affichage du chiffre de l'année (4 = année bissextile, 1 = 1^{ère} année après une année bissextile, 2 = 2^e année après une année bissextile, 3 = 3^e année après une année bissextile) et du mois désirés. Pour connaître le cycle des années bissextiles, vous pouvez consulter la brochure «*Leap year and full moon calendar*».

CORRECTION DU JOUR

Pour corriger le jour, pressez autant de fois qu'il est nécessaire sur le bouton correcteur situé entre 8h et 9h, jusqu'à l'affichage du jour désiré.

CORRECTION DES PHASES DE LUNE

Il est parfaitement normal que les phases de lune changent de position en début d'après-midi. Ce mécanisme, en effet, entre en fonction entre 12h et 14h. A chaque pression sur le bouton correcteur situé entre 10h et 11h, le disque de la lune progresse d'un jour vers une nouvelle phase. Commencez par faire avancer le disque lunaire jusqu'à ce que la lune apparaisse au centre du guichet sous sa forme pleine. Consultez ensuite un calendrier des phases de lune (voir la brochure «*Leap year and full moon calendar*») ou le site www.patek.com (rubrique «Collection», «Mouvements-complications», «Indicateur des phases de lune») pour déterminer le nombre de jours écoulés depuis la dernière pleine lune (y compris le jour du réglage). Pour positionner la lune sur sa phase exacte, pressez sur le bouton correcteur autant de fois qu'il y a de jours écoulés depuis la dernière pleine lune.

Caractéristiques du mouvement

Mouvement mécanique à remontage manuel

Calibre: CHR 27-525 PS Q



CHRONOGRAPHE MONO-POUSSOIR À RATTRAPANTE EXTRA-PLAT AVEC QUANTIÈME PERPÉTUEL

DIAMÈTRE	27,30 MM
HAUTEUR	7,30 MM
NOMBRE DE COMPOSANTS	400
NOMBRE DE RUBIS	27
RÉSERVE DE MARCHE	AVEC LE CHRONOGRAPHE NON ENCLENCHÉ: MIN. 38 HEURES - MAX. 48 HEURES
BALANCIER	GYROMAX® À 2 BRAS, 8 MASSELOTES
FRÉQUENCE	21 600 ALTERNANCES PAR HEURE (3 HZ)
SPIRAL	BREGUET
SIGNE DISTINCTIF	POINÇON PATEK PHILIPPE

Entretien

POINÇON PATEK PHILIPPE

Label de qualité globale, le Poinçon Patek Philippe s'applique à l'ensemble de la montre finie, en incluant le mouvement, le boîtier, le cadran, les aiguilles, les poussoirs, les bracelets et les fermoirs, ainsi que tous les autres éléments concourant à la bonne marche ou à la perfection extérieure d'un garde-temps. Couvrant à la fois les aspects techniques, fonctionnels et esthétiques, il ne met pas seulement en valeur la bienfaisance de la montre, mais aussi sa précision et sa fiabilité, ainsi que la qualité du service. Il intègre par là même tous les savoir-faire et signes distinctifs liés à la conception, à la fabrication et à l'entretien à long terme d'un garde-temps d'exception.

ÉTANCHÉITÉ

Votre montre est dotée de joints et fermetures conçus pour protéger le mouvement de la poussière, de l'humidité et de tout risque de détérioration en cas d'immersion. Nous vous suggérons toutefois d'éviter qu'elle n'entre en contact avec l'eau si elle est munie d'un bracelet en cuir.

CHANGEMENT DE FOND

Votre montre a été livrée avec un fond en verre saphir et un fond plein interchangeables. Seul un maître horloger qualifié chez Patek Philippe, à Genève, peut procéder au changement de fond.

RÉVISION

Nous vous recommandons de faire réviser votre montre au moins une fois tous les cinq ans. Il vous suffit pour cela de la remettre à un détaillant ou un centre de service agréé Patek Philippe, lequel se chargera de l'envoyer à la manufacture. Vous aurez ainsi l'assurance qu'elle sera confiée à un maître horloger qualifié chez Patek Philippe, à Genève.

L'horloger démontera complètement le mouvement, nettoiera tous ses composants, le vérifiera et le lubrifiera lors du remontage. Après avoir testé son bon fonctionnement et procédé, si nécessaire, au réglage de l'échappement, il gardera encore la montre au moins deux semaines supplémentaires afin de régler la marche. L'ensemble du service peut prendre plusieurs semaines – le temps nécessaire pour réaliser tous les tests et contrôles permettant de répondre aux normes de qualité Patek Philippe.

Pour toute question concernant l'entretien de votre montre, ou pour obtenir l'adresse du centre de service agréé Patek Philippe le plus proche, veuillez contacter notre Service Clients International, à Genève, ou consulter notre site Internet www.patek.com.

Deutsch

Referenz 5951/500

Kaliber CHR 27-525 PS Q



*Eindrücker-Doppelchronograph,
und ewiger Kalender.*

Patek Philippe hat die Tradition ihrer berühmten Doppelchronographen und Ewigen Kalender neu interpretiert und eine Grande Complication-Armbanduhr geschaffen, die durch ihr Design und ihre Technik gleichermaßen überzeugt. Die Referenz 5951/500 ist mit dem Handaufzugs-Kaliber CHR 27-525 PS Q ausgestattet, dem flachsten Doppelchronographenwerk mit ewigem Kalender, das die Manufaktur je gefertigt hat. Es steht für die perfekte Verbindung der großen

Genfer Uhrmacherkunst mit der Technologie des 21. Jahrhunderts.

Der Schleppzeigerchronograph mit ewigem Kalender erweist den hohen Handwerkskünsten die Reverenz und präsentiert ein Modell mit Kissengehäuse in Platin, das reich mit Handgravuren verziert ist. Auch die Zeiger über dem schwarzen Zifferblatt sind handgraviert. Eine sehr außergewöhnliche Ausstattung für einen großen Klassiker der Manufaktur.

SPITZENLEISTUNG HOCH ZWEI

Das Kaliber CHR 27-525 PS Q ist eine Weiterentwicklung des Kalibers CHR 27-525 PS, des weltweit flachsten Eindrücker-Doppelchronographenwerk mit Schaltradsteuerung (Höhe: 5,25 mm). Es zeigt die klassischen Konstruktionsmerkmale mit zwei Schalt- rädern sowie verschiedene technische Besonderheiten wie den mitlaufenden 60-Minutenzähler und die neuen patentierten Zahnprofile, die den Verschleiß reduzieren und gleichzeitig die Chronographenfunktion optimieren. Passend zur extraflachen Bauweise des Chronographenwerks hat sich Patek Philippe bemüht, auch das Modul mit dem ewigen Kalender möglichst schlank zu halten. Eine große Herausforderung, die durch den kleinen Werkdurchmesser zusätzlich erschwert wurde. Die Konstrukteure mussten deshalb neuartige technische Lösungen entwickelt, von denen zwei zum Patent angemeldet wurden.

EIN MEISTERWERK HOHER UHRMACHERKUNST

Ganz im Sinn der großen Patek Philippe Tradition ist das Kaliber CHR 27-525 PS Q ein Meisterwerk der Ästhetik und der Kunstfertigkeit. Die Brücken „à l'ancienne“ sind sorgfältig mit polierten Anglierungen und mit Genfer Streifen versehen. Jedes Kaliber entsteht als Einzelanfertigung in den „Haute Horlogerie“-Ateliers unter den Händen eines Meisteruhrmachers. Jedes Bestandteil wird einzeln zurechtgefeilt, angliert, poliert, eingepasst und fertig gestellt. Jetzt nimmt der Uhrmacher eine Testmontage, die so genannten „repassage en blanc“ vor, um jede Funktion genau zu überprüfen. Dann wird das ganze Uhrwerk wieder demontiert, gereinigt und anschließend neu zusammengesetzt, geölt und einreguliert. Auf diese althergebrachte Fabrikationsweise entstehen kleine Meisterwerke, die selbst die höchsten Ansprüche ausgewiesener Kenner übertreffen.



Bedienungsanleitung

AUFZUGSKRONE

Das Aufziehen (Position 1) und Zeigerstellen (Position 2) erfolgt mit Hilfe der Aufzugskrone.

HANDAUFZUG

Ihre Uhr besitzt ein Uhrwerk mit Handaufzug. Komplette aufgezo-gen hat sie eine Gangreserve von mindestens 38 Stunden. **Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr jeden Tag in etwa zur gleichen Zeit aufzuziehen, mit Vorteil morgens (ca. 15 Umdrehungen der Krone im Uhrzeigersinn).**

Achtung: Ziehen Sie die Uhr auf, bevor Sie diese anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle, der im Lauf der Jahre das Aufzugsrohr in Mitleidenschaft ziehen könnte. Drehen Sie die Aufzugskrone sanft und regelmäßig und hören Sie auf, sobald Sie einen Widerstand fühlen; ein zu heftiges Aufziehen kann das Uhrwerk beschädigen.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

Um die Zeiger auf die richtige Uhrzeit zu stellen, ziehen Sie sanft die Aufzugskrone und drehen diese vor- oder rückwärts. Die Tag-/Nacht-Anzeige ermöglicht die Unterscheidung der Vormittags- von den Nachmittagsstunden (weiß = Vormittagsstunden von 0.00 bis 11.59 Uhr, schwarz = Nachmittagsstunden von 12.00 bis 23.59 Uhr). Wenn Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn über Mitternacht hinaus drehen, wechseln auch die Kalenderanzeigen. Wir raten davon ab, die Zeiger im Gegenuhrzeigersinn über Mitternacht zurückzustellen, weil dadurch der Kalender aus dem Takt gerät – für die Kalendermechanik besteht jedoch keine Gefahr. Sind die Zeiger auf die gewünschte Uhrzeit gestellt, drücken Sie die Krone wieder ans Gehäuse.

Das Werk verfügt über einen Sekundenstopp, dank dem Sie die Uhrzeit mit Hilfe eines Zeitzeichens

sekundengenau einstellen können. Durch Ziehen der Aufzugskrone wird der Sekundenzeiger gestoppt. Er setzt sich unverzüglich wieder in Bewegung, sobald Sie nach dem Stellen der Zeiger die Krone ans Gehäuse drücken.

***Achtung:** Stellen Sie die Zeiger, bevor Sie die Uhr anlegen. Sie vermeiden dadurch seitlichen Druck auf die Aufzugswelle. Wir empfehlen, die Krone nur mit zwei Fingern zu bedienen und zum Ziehen der Krone die Fingernägel als Hebel zu benutzen.*

CHRONOGRAPH

Mit dem Patek Philippe Doppelchronographen können Sie die Dauer von Ereignissen stoppen, Zwischenzeiten nehmen oder eine Referenzzeit festhalten. Dazu dienen die beiden großen Stoppzeiger aus der Mitte – der Chronographen- und der Einholzeiger – sowie der Minutenzeiger im kleinen 60-Minutenzähler bei 3 Uhr. Anders als die meisten Doppelchronographen ist die Referenz 5951/500 ein Drei-Phasen-Chronograph, der nur zwei Drücker benötigt.

Durch Betätigen des Drückers in der Aufzugskrone werden nacheinander die drei folgenden Kommandos ausgelöst werden:

1. Gleichzeitiges Starten des Chronographen- und Einholzeigers,
2. Gleichzeitiges Stoppen des Chronographen- und Einholzeigers,
3. Nullstellen des Chronographen- und des Einholzeigers.

Der Drücker bei 2 Uhr steuert ausschließlich den Einholzeiger.

ZEITMESSUNG MIT ZWISCHENZEITNAHME

Betätigen Sie bei Beginn des zu messenden Ereignisses den Drücker in der Aufzugskrone: Der Chronographen- und der Einholzeiger setzen sich übereinander liegend in Bewegung. Um eine Zwischenzeit zu messen, betätigen Sie den Drücker bei 2 Uhr: Der Einholzeiger bleibt stehen, während der Chronographenzeiger weiterläuft. Jetzt können Sie die Zwischenzeit ablesen. Sobald Sie den Drücker bei 2 Uhr erneut betätigen, holt der Einholzeiger den Chronographenzeiger wieder ein, und beide Zeiger laufen deckungsgleich weiter. Diesen Vorgang können Sie beliebig oft wiederholen. Um die Endzeit zu stoppen, betätigen Sie den Drücker in der Aufzugskrone: der Chronographenzeiger hält an, und Sie können die Endzeit ablesen. Durch erneutes Betätigen des Drückers in der Aufzugskrone werden der Chronographen- und der Einholzeiger wieder auf Null gestellt.

***Achtung:** Um den Chronographen- und den Einholzeiger miteinander auf Null zu stellen, müssen beide Zeiger deckungsgleich übereinander liegen. Steht der Einholzeiger noch auf einer Zwischenzeit, lassen Sie ihn durch Betätigen des Drückers bei 2 Uhr zum Chronographenzeiger vorspringen und stellen dann beide Zeiger mit dem Drücker in der Aufzugskrone auf Null.*

FESTHALTEN EINER REFERENZZEIT

Betätigen Sie den Drücker in der Aufzugskrone, um den Chronographen- und den Einholzeiger simultan zu starten. Um den von Ihnen gewählten Referenzzeitpunkt festzuhalten, betätigen Sie den

Drücker bei 2 Uhr: der Einholzeiger steht jetzt auf der Referenzzeit. In dem Sie den Drücker in der Aufzugskrone zweimal hintereinander betätigen, wird der Chronographenzeiger gestoppt und auf Null gestellt. Der Einholzeiger hingegen bleibt auf der Referenzzeit stehen. Von jetzt an können Sie mit Hilfe des Drückers in der Aufzugskrone und des Chronographenzeigers beliebig viele Zeitmessungen vornehmen und jeweils mit der durch den Einholzeiger angezeigten Referenzzeit vergleichen. Nach Abschluss der Zeitmessungen betätigen Sie den Drücker bei 2 Uhr, um den Einholzeiger wieder zum Chronographenzeiger zu führen und stellen danach beide Zeiger mit dem Drücker in der Aufzugskrone auf Null.

Hinweis: Dank neuartiger Zahnprofile nützen sich die Chronographenräder der Referenz 5951/500 weit weniger stark ab als herkömmliche Räder mit dreieckigen Zähnen. Sie können das Uhrwerk gleichwohl schonen, wenn Sie die Stoppzeiger nicht ständig laufen lassen, sondern nur für Zeitmessungen in Betrieb setzen.

EWIGER KALENDER

Der ewige Kalender zeigt das Datum, den Wochentag und Monat unter automatischer Berücksichtigung der Monate mit 28, 29, 30 und 31 Tage, er wechselt also direkt vom 30. September zum 1. Oktober oder in den Nichtschaltjahren vom 28. Februar auf den 1. März. Datum, Wochentag und Monat werden durch eine Schaltjahranzeige und eine Mondphasenanzeige ergänzt, die so präzise läuft, dass sie nach 122 um nur einen Tag vom tatsächlichen Mondzyklus abweicht. Falls die Uhr täglich aufgezogen wird, erfordert

der ewige Kalender bis zum 28. Februar 2100 keine Korrektur. 2100 ist ein Säkularjahr, in dem der 29. Februar ausnahmsweise ausfällt.

Hinweis: Der Mechanismus für den Datumswechsel ist zwischen 22 Uhr und 2 Uhr morgens in Aktion, derjenige für die Mondphasen zwischen 12 und 14 Uhr. In diesen Zeitspannen sind Kalender- oder Mondphaseneinstellungen mit Hilfe der Korrekturdrücker zu vermeiden. Um sicher zu gehen, dass die Einstellungen zu einem günstigen Zeitpunkt erfolgen, stellen Sie die Uhr erst auf 6 Uhr morgens und orientieren sich dazu an der Tag-/Nacht-Anzeige (weiße Anzeige).

Falls Ihre Uhr stehen geblieben ist, muss sie vor jeder Korrektur oder anderen Einstellung erst mit ca. 15 Umdrehungen der Krone im Uhrzeigersinn aufgezogen werden.

Die Korrekturdrücker sollten ausschließlich mit dem Korrekturstift betätigt werden, der mit der Uhr geliefert wurde. Jedes andere Werkzeug könnte Ihren Zeitmesser beschädigen. Die Einstellungen müssen in der nachstehenden Reihenfolge vorgenommen werden.

DATUMSKORREKTUR

Betätigen Sie zum Einstellen des Datums den Korrekturdrücker bei 12 Uhr so oft, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.

Der Wochentag bewegt sich simultan mit der Datumsanzeige, kann aber in einem zweiten Schritt separat korrigiert werden, falls er nicht mit dem angezeigten Datum übereinstimmt. Auch die Mondphase kann noch im Nachhinein korrigiert werden.

KORREKTUR VON SCHALTJAHRZYKLUS UND MONAT

Um diese beiden Anzeigen simultan einzustellen, muss der Korrekturdrücker zwischen 12 und 13 Uhr so oft betätigt werden, bis die gewünschte Jahresziffer (4 = Schaltjahr, 1 = 1. Jahr nach dem Schaltjahr, 2 = 2. Jahr nach dem Schaltjahr, 3 = 3. Jahr nach dem Schaltjahr) und der gewünschte Monat angezeigt werden. Informationen zum Schaltjahrzyklus erfahren Sie in der Broschüre „*Leap year and full moon calendar*“.

Vollmond verstrichen sind (inklusive Tag der Korrektur). Betätigen Sie jetzt zum Einstellen der korrekten Mondphasenanzeige den Korrekturdrücker entsprechend der Anzahl Tage seit dem letzten Vollmond.

WOCHENTAGSKORREKTUR

Um den Wochentag zu korrigieren, muss der Drücker zwischen 8 und 9 Uhr so oft betätigt werden, bis der gewünschte Wochentag angezeigt wird.

MONDPHASENKORREKTUR

Es ist ganz normal, dass die Mondphasenanzeige in den frühen Nachmittagsstunden ändert. Ihr Mechanismus tritt jeweils zwischen 12 und 14 Uhr in Aktion. Mit jedem Betätigen des Drückers zwischen 10 und 11 Uhr dreht sich die Scheibe um einen Tag weiter zu einer neuen Mondphase. Um die Einstellung zu beginnen, rücken Sie die Mondscheibe so weit vor, bis in der Mitte des Fensters der Vollmond angezeigt wird. Schlagen Sie in einem Mondphasenkalender (siehe Broschüre „*Leap year and full moon calendar*“) oder auf der Website www.patek.com (Rubrik „Kollektion“, „Uhrwerke-Komplikationen“, „Mondphasenanzeige“) nach, um zu eruieren, wie viele Tage seit dem letzten

Uhrwerksmerkmale

Mechanisches Uhrwerk mit Handaufzug

Kaliber CHR 27-525 PS Q



EXTRAFLACHER EINDRÜCKER-DOPPELCHRONOGRAPH MIT EWIGEM KALENDER

DURCHMESSER	27,30 MM
HÖHE	7,30 MM
ANZAHL EINZELTEILE	400
ANZAHL RUBINE	27
GANGRESERVE	BEI AUSGESCHALTETER CHRONOGRAPHENFUNKTION: MIN. 38 STUNDEN - MAX. 48 STUNDEN
UNRUH	GYROMAX®, 2-ARMIG, 8 REGULIERMASSEN
FREQUENZ	21.600 HALBSCHWINGUNGEN/STUNDE (3 HERTZ)
SPIRALE	BREGUET
BESONDERES MERKMAL	PATEK PHILIPPE SIEGEL

Unterhalt, Revision

PATEK PHILIPPE SIEGEL

Das Patek Philippe Siegel gilt als umfassendes Gütezeichen für die Uhr in ihrer Gesamtheit, also inklusive Uhrwerk, Gehäuse, Zifferblatt, Zeiger, Drücker, Armband und Schließe, sowie alle anderen Merkmale, die zum guten Gang und der ästhetische Perfektion des Zeitmessers beitragen. Es gilt für die technischen, funktionalen und ästhetischen Aspekte, aber auch für die Ganggenauigkeit und Zuverlässigkeit sowie die Qualität des Kundendienstes. Er gilt zudem für das ganze Know-how und alle Besonderheiten, die für die Entwicklung, Fertigung und den langfristigen Unterhalt eines außergewöhnlichen Zeitmessers erforderlich sind.

WASSERDICHTHEIT

Ihre Uhr ist mit Dichtungen und Schließvorrichtungen versehen, um das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und Beschädigung beim Eintauchen der Uhr zu schützen. Wir empfehlen Ihnen trotzdem, den direkten Kontakt mit Wasser zu vermeiden, falls die Uhr mit einem Lederarmband ausgestattet ist.

AUSTAUSCH DES GEHÄUSEBODENS

Ihre Uhr ist mit einem Saphirglasboden sowie einem austauschbaren Massivboden geliefert worden. Dieser Boden darf ausschließlich durch unsere Uhrmacher in der Manufaktur Patek Philippe in Genf ausgetauscht werden.

REVISION

Wir empfehlen Ihnen, Ihre Uhr alle fünf Jahre revidieren zu lassen. Am besten bringen Sie Ihre Uhr zu einer offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle, von wo sie an die Manufaktur weitergeleitet wird. Sie erhalten dadurch die Gewähr, dass Ihre Uhr von einem qualifizierten Patek Philippe Meisteruhrmacher in Genf kontrolliert und revidiert wird.

Der Meisteruhrmacher wird das Uhrwerk vollständig zerlegen, seine Einzelteile reinigen und prüfen und das Werk bei der Wiedermontage sorgfältig ölen. Nach einer eingehenden Prüfung aller Funktionen und einer eventuellen Regulierung der Hemmung kümmert er sich noch mindestens zwei Wochen lang um die Gangregulierung Ihrer Uhr. Die ganze Revision kann mehrere Wochen dauern, da jede Uhr die kompletten Testreihen durchlaufen muss, um die hohen Qualitätsvorgaben von Patek Philippe zu erfüllen.

Wenden Sie sich für alle Fragen bezüglich des Unterhalts Ihrer Uhr und für die Adresse der nächsten offiziellen Patek Philippe-Verkaufsstelle an unseren internationalen Kundendienst in Genf oder besuchen Sie unsere Website im Internet unter <http://www.patek.com>.